

فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية (بوسوو) "Busuu" لترقية مهارة الكلام
لطلاب الفصل السابع بمدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية سداتي
سيدوارجو

بحث علمي

الباحث :

محمد شهر سافوترا

٤٤٠١٥٠٢٢٧د



شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغة كلية التربية و التعليم

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٩

LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Muhammad Sahar Saputra
NIM : D72215044
Alamat : jln. Sersan Harun no 9 Nganjuk
Fakultas/ Prodi : Tarbiyah dan Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab
No. HP : 085746451355

Dengan ini menyatakan dengan sebenarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemahaman asli dari penulis sendiri dan bukan merupakan pengambilan pemikiran orang lain yang penulis akui sebagai hasil tulisan atau pemikiran penulis sendiri. Jika terdapat karya orang lain, penulis akan mencantumkan sumber yang jelas. Hasil skripsi yang penulis tulis berjudul:

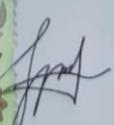
فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية (بوسوو) "Busuu" لترقية مهارة الكلام لطلاب
الفصل السابع بمدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية سداتي سيدوارجو.

Demikian pernyataan ini penulis buat dengan sesungguhnya dan apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidak benaran dalam pernyataan ini, maka penulis bersedia menerima sanksi dari semua pihak yang bersangkutan sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 23 Desember 2019

Yang membuat pernyataan




Muhammad Sahar Saputra
D72215044

توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد اطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث بموضوع " فعالية تطبيق
الوسيلة التعليم (بوسوو) "Busuu" لترقية مهارة الكلام لطلاب الفصل السابع بمدرسة نور
الهدى المتوسطة الإسلامية سداتي سيدووارجو "
الذي قدمته الطالب:

الاسم : مُحَمَّد شهر سافوترا

رقم التسجيل : ٥٧٢٢١٥٠٤٤د

القسم : تعليم اللغة

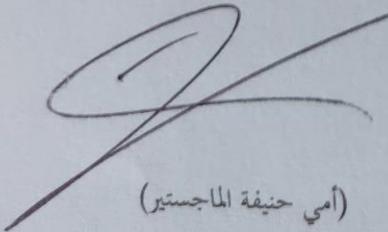
فنقدمه إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن
هذا البحث مستوف للشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى
(S-1) في قسم تعليم اللغة، وأن تقوموا بمناقشته في الوقت المناسب.

هذا، وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

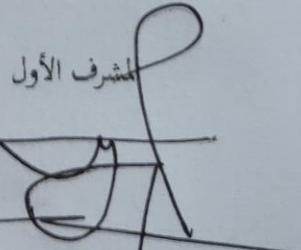
سورابايا، ١٢ ديسمبر ٢٠١٩

المشرفة الثانية ع



(أمي حنيفة الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٩٢٨٢٠٠٥٠١٢٠٠٢



(الدكتور اندوس/الحاج علي وفي الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠١٢٩١٩٩٣٠٣١٠٠٢

التصديق

لقد أجزت كلية التربية و التعليم مناقشة هذه الرسالة الجامعة التي كتبها الباحث:

الاسم : محمد شهر سافوترا

رقم التسجيل : ٧٢٢١٥٠٤٤٤

الموضوع : فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية (بوسو) "Busuu" لترقية مهارة الكلام

لطلاب الفصل السابع بمدرسة نورو المهدي المتوسطة الإسلامية

سداتي سيدوارجو.

وقرر بأن صاحبها تستحق الحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Pd) في

شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغة كلية التربية والتعليم جامعة سونن أمبيل

الإسلامية الحكومية سورابايا.

أعضاء لجنة المناقشة :

المناقش الأول : الدكتور الحاج محمد طاهر الماجستير

المناقش الثاني : الدكتور محمد بيهقي الماجستير

المناقش الثالث : الدكتور اندوس الحاج علي وفي الماجستير

المناقش الرابع : الدكتور أمي حنيقة الماجستير

سورابايا، ٣١ ديسمبر ٢٠١٩

عميد كلية التربية



(الأستاذ الدكتور)

رقم التوظيف : ١٩٩٣٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini,
saya:

Nama : Muhammad Sahar Saputra
NIM : D72215044
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : mss020596@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan
UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)

Yang berjudul :

فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية (بوسوو) "Busuu" لترقية مهارة الكلام لطلاب الفصل السابع
بمدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية سداتي سيدوارجو.

Beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini
Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan,
mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan
menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk
kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama
saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN
Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak
Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 23 Desember 2019

Penulis

(Muhammad Sahar Saputra)

ولا يمكن اكتساب هذه المهارات الا بسعيهم في عملية التعليم والتعلم والاختبار. فعملية التعليم والتعلم يمكن باستخدام احدى الاستراتيجيات أو طريقة لدى المدرسين

والمسألة في الفصل السابع بمدرسة نورو الهدي سيدوارجو هم كثير من الطلاب متخرجون من المدرسة الابتدائية و المدرسة الابتدائية الإسلامية. لا يستطيعون الكلام اللغة العربية. ولكن من الطلاب المدرسة الابتدائية الإسلامية تستطيعوا أساسيات تعلم اللغة العربية. ويجب عن الأستاذة يتعلم الطلاب من التعلم الأساسية للغة العربية الذين لا يستطيعوا الدرس اللغة العربية، يمكن الطلاب المدرسة الابتدائية الإسلامية بتسعون بالمال والتعب حينما الأستاذة تكرر الدراسة القديمة. وفي مسألة الأخرى هي وسيلة التعليمية.

يحتاج مدرسوا اللغة العربية إلى الطريقة والأساليب و الوسائل التعليمية المتنوعة. ينبغي عليهم أن يختاروا الوسائل التعليمية، والطريقة التي ينبغي أن تساعد إجراءات قبل التدريس واثناه وبعده.^٢ الوسائل التعليمية في المدارس مختلفة، بعضها توفرت الوسائل التعليمية الكثيرة. والأخرى لا توفرها الا القليل.^٣ كما في هذه المدرسة يعني المدرسة نورو الهدي المتوسطة الاسلامية سداتي سدورجو لاتوفرها الا القليل، يستخدم المعلمون الكتاب في تعليمهم بدون يستعمل الوسيلة التعليمية. وفقا لنتائج المقابلة بالمعلم، يستعمل الوسائل التعليمية يحتاج وقتا طويلا لإعدادها وتطبيقها.

ومرور الزمان وتطوير العلم والتكنولوجيا ينبغي للمعلمين أن يصنعوا بيئة تعليمية مبتكرة من خلال الاستفادة من التكنولوجيات الناشئة، بحيث أن التعليم أكثر إثارة

^٢ زكريا القاضي، مهارات الإملاء في القراءة والكتابة والإنشاء (القاهرة : نشر توزيع : ٢٠٠٠)، ص. ٣٢

^٣ يترجم من:

Umi Hanifah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Surabaya : UIN Sunan Ampel Press : ٢٠١٤), hlm. ١٢٨

الوسائل التعليمية هي ما يلجأ إليها المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم والتعلم وتحسينها وتعزيزها. وهي تعليمية لأن المعلم يقصد يستخدمها في عمله، وهي تعليمية لأن التلميذ يتعلم بواسطتها^{١٠}. يقصد بالوسيلة التعليمية ما تدرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها الأستاذ في الموقف التعليمي، بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للطلبة. وقد عرفها محمد زياد حمدان أن الوسائل التعليمية هي وسائط تربوية تستعان بها الأحداث عملية تعليم^{١١}.

بناء على تعريف المذكور، الوسيلة التعليمية هي الوسائط التي تعين على التعليم والتعلم وتسهل المعلم في عمله لنيل المقصود. فينبغي لمعلم اللغة العربية أن يختار وسيلة جيدة وناجحة. لأن معلم اللغة العربية لا بد أن يملك الكفاءة في استخدام الوسائل التعليمية لأن التعليم في العصر الحديث ليس كما كان في العصر الماضي. لذلك إذا اختار المعلم الوسيلة الجيدة والمناسبة لأحوال التلاميذ فطبعاً تساعدهم على زيادة الفهم والاستدلال في عملية التعليم والإدراك.

وأما أهمية الوسائل التعليمية كما ذكره محمود يونس بأ في الحواس ولضمن الفهم فما رأى كنم سمع. وعند إبراهيم بأن الوسائل التعليمية تجلب السرور للتلاميذ وتتجدد نشاطهم، وتساعد تثبيت الحقائق لذلك استخدام الوسائل التعليمية في أذهان التلاميذ، وتحيي الدرس^{١٢}. مهمة جداً لأن تكون حالة سعيدة وتؤثر حقائق التلاميذ في عملية التعليم والتعلم.

^٤ نايف محمود معروف، المرجع السابق، ص: ٢٤٣

^٥ أوريل بحر الدين، المرجع السابق، ص: ١٥٤

^٦ يترجم من :

متغير مؤثر أو السبب في التغيير أو الإصابة متغير الملترم يسمى متغير X. والمتغير المستقل في هذا البحث هو تطبيق وسيلة التعليمية بوسوو.

٣- متغير التابع (Dependent variable)

المتغير متؤثر بالمتغير الأخر يسمى متغير Y. و المتغير تابع في هذ البحث هو مهارة الكلام.

ب- فروض البحث

فروض الباحث هي إجابة مؤت علي مشكلة البحث.^{٤٢} يتكون علي :
الفرضية البدلية (H_٢) و الفرضية الصفرية (H_٠).

١- الفرضية البدلية : هي و وجود تأثير بين متغير مستقل "Variabel X" و متغير تابع "Variabel Y". والفرضية البدلية لهذا البحث هي وجود ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب في الصف السابع بمدرسة الثانوية الاسلامية نورو الهدي المتوسطة سداتي سيدووارجو بعد تطبيق وسيلة التعليمية بوسوفي تعليم اللغة العربية.

٢- الفرضية الصفرية :هي عدم تأثير بين بين متغير مستقل "Variabel X" و متغير تابع "Variabel Y". و الفرضية الصفرية لهذا البحث هي عدم ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب في الصف السابع بمدرسة الثانوية الاسلامية نورو الهدي المتوسطة سداتي سيدووارجو بعد تطبيق وسيلة التعليمية برنامج

^{٤٢} يترجم من :

(ب) طريقة المقابلة

الطريق تنفيذها بالحوار، أما مباشرة (مواجهة) أو بواسطة الوسائل المعين بين السائل وتساءل كمصدر البيانات.^{٤٥} يستخدم الباحث طريقة المقابلة لنيل البيانات عن اجابة الطلاب بتطبيق وسيلة التعليمية بوسوو لطلاب الفصل السابع بمدرسة نورو الهدي المتوسطة الإسلامية سداتي سيدوارجو.

(ت) طريقة الوثائق

الوثائق هي أسلوب أو طريقة للبحث عن البيانات في الأشياء أو المتغيرات بشكل مذكرات، والنقوش، و مجلات، وجدوال، الدراسة، والمحاضرة، والصفحة والكتاب، ومحضور الجمتمع، وغير ذلك.^{٤٦} تستخدم الباحثة طريقة المقابلة لنيل البيانات عن معلومات المدرسة وتطبيق وسيلة التعليمية بوسوو لطلاب الفصل السابع بمدرسة نورو الهدي المتوسطة الإسلامية سداتي سيدوارجو.

(ث) طريقة الإختبار

في هذا البحث استعمل الباحث طريقة الاختبار يعني الاختبار القبلي والاختبار البعدي. أما الاختبار القبلي هو يجرى قبل بداية البرنامج التعليمي لمعرفة مستوى الطلاب اللغوي أو كفاءهم اللغوية قبل استخدام البرنامج التعليمي. وأما الاختبار ،البعدي هو يجرى بعد انتهاء البرنامج التعليمي لمعرفة مدى التطور التقدم الكلام أنجزه الطالب بعد زتطبيق

^{٤٥} يترجم من :

S. Margono، *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Jakarta : Rineka Acipta ٢٠١٠،) hal. ١٦٧

Institut Agama

^{٤٦} يترجم من :

Islam Negeri Sunan Ampel. *Pedoman Penulisan Skripsi Program Strata Satu Fakultas Tarbiyah.*

(Surabaya : IAIN Sunan Ampel) Hal. ٩، (٢٠٠٤،)

| الرقم | الإسم | الإختبار القبلي (x ₁) | الإختبار البعدي (x ₂) | D = x ₁ - x ₂ | D ² |
|-------|-------------------------|--------------------------------------|---|-------------------------------------|----------------|
| ١ | عفيف كمال الدين | 60 | ٨٠ | -٢٠ | ٤٠٠ |
| ٢ | اندي انيس عفتا | 70 | ٨٠ | -١٠ | ١٠٠ |
| ٣ | اريسوتا ردتيا فترا رودي | 50 | ٨٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ٤ | اسيا نيلا تيفا زهرة | 60 | ٩٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ٥ | ازم اريق هوزن ابرار | 60 | ٨٠ | -٢٠ | ٤٠٠ |
| ٦ | بمنتارا ايكما شهفترا | 60 | ٩٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ٧ | جفيلا اوكتا رمهداني | 60 | ٩٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ٨ | جليرين نفيسه زهرفية | 85 | ٨٠ | ٥ | ٢٥ |
| ٩ | دما اديا رهمي | 50 | ٨٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ١٠ | فرزة كرين سيدتنا | 60 | ٩٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ١١ | جيني رحموتي | 70 | ٨٠ | -١٠ | ١٠٠ |
| ١٢ | جيهان فتماوتي فيس | 60 | ٨٠ | -٢٠ | ٤٠٠ |
| ١٣ | كيسه اكمالية نميرة | 50 | ٨٠ | -٣٠ | ٩٠٠ |
| ١٤ | مغربة الرحمة فترا هندي | 80 | ٩٠ | -١٠ | ١٠٠ |
| ١٥ | مُحَمَّد هرشام الفيان | 60 | ٨٠ | -٢٠ | ٤٠٠ |

$$\begin{aligned} DF &= N - 1 \\ N &= 28 - 1 \\ &= 27 \end{aligned}$$

ثم إعطاء التفسير إلى df ٢٧، تحصل الباحثة قيمة t_t كما يلي :

$$- \text{ في درجة المعزى } 5,0\% \quad t_t = 1,70$$

$$- \text{ في درجة المعزى } 1,0\% \quad t_t = 2,486$$

ومن هنا يعرف أن t ٨,٠٦ أكبر من t_t جدول رقم فيه $0,1\%$ أو في $0,5\%$.

أما t المحصول فهو ٨,٠٦ و t_t المحصول هو ٢,٤٨٦ - و ١,٧٠ -.

لأن t أكبر من t_t فكانت الفرضية الصفرية (H_0) مردودة والفرضية البديلة (H_1) مقبولة. وهذا يدل على وجود فرق النتيجة في كفاءة الطلاب على مهارة الكلام قبل تطبيق وسيلة التعليم التعليم (بوسوو) Busuu لدى الطلاب الفصل السابع بمدرسة نورو الهدي المتوسطة الإسلامية سداتي سيدوارجو.

والتلخيص الذي نأخذه من هذا الباب أن هناك فعالية تطبيق في التعليم بوسوو لترقية مهارة الكلام لطلاب الفصل السابع بمدرسة نورو الهدي المتوسطة الإسلامية سداتي سيدوارجو.

